

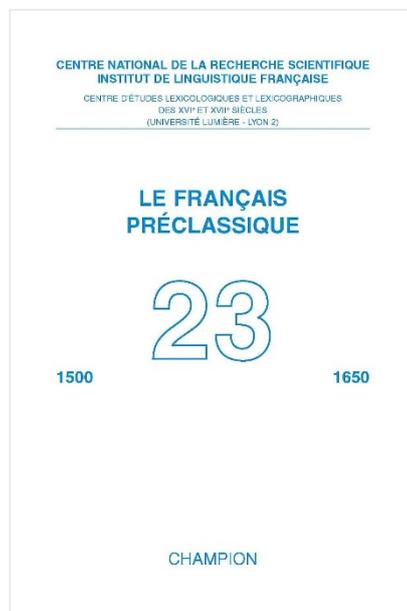
# ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION & DIFFUSIONS

3, rue Corneille – F-75006 Paris / Tél. : 01 46 34 07 29  
www.honorechampion.com



## SEIZIÈME SIÈCLE

Publications 2021



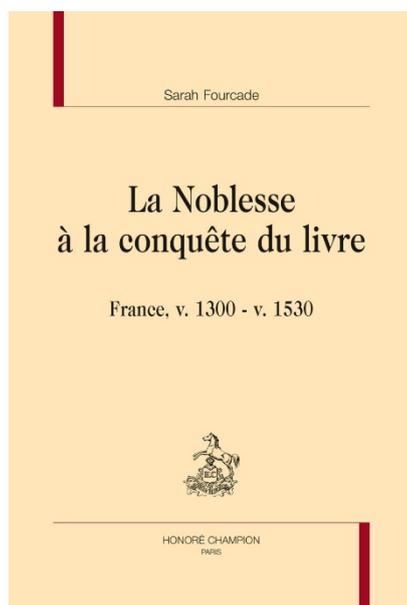
### LE FRANÇAIS PRÉCLASSIQUE- 1500-1650. N°23.

Champion, 2021. 174 p., br. 9782745356864. 50 €

À paraître début décembre

#### SOMMAIRE :

*Place et conscience du latin en français du Moyen Âge à nos jours.* Oleg Averyanov, Camille Bellenger, Yoan Boudes, Jean Cruchet, Peter Nahon et Adeline Schandez : Introduction : Latin et français, latin ou français, latin en français ? – Gilles Siouffi : Avant-propos. – Claire Lafond-Zine : Négation dite « explétive » en français et subordination négative en latin : mise en perspective et analyse. – Céline Guillemet-Bruno : Traductions médiévales du *Canticum canticorum* : de la traduction à l'innovation poétique, dans les bibles de Macé de la Charité et de Guyart des Moulins. – Claire Donnat-Aracil : Traduire du latin au français dans les *Miracles de Notre Dame* de Gautier de Coinci : conscience linguistique, conscience religieuse. – Vanessa Oberliessen : La mythologie dans la poésie religieuse latine du XVI<sup>e</sup> siècle. – Daniel Melde : Français ou latin ? La langue de la poésie épique en France (1500-1700). – Giovanna Bencivenga : Faire le deuil de la disparition du latin dans le débat sur les langues vernaculaires au XVII<sup>e</sup> siècle. Le cas des *Entretiens d'Ariste et d'Eugène* du Père Bouhours (1671). – Pierre Lyraud : Vers la *participation* : les citations latines bibliques dans les *Pensées* de Pascal. – Conclusion. – Compte-rendus. – Index lexical.

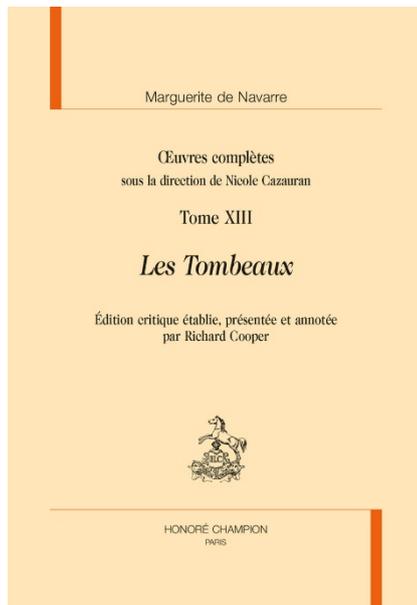


Sarah Fourcade

### La Noblesse à la conquête du livre. France, v. 1300-v. 1530

Champion, 2021. Études d'histoire médiévale N°17. 718 p., br. 9782745355911. 95 €

Comment le livre, objet a priori étranger à la vocation guerrière du second ordre, est-il devenu, dans les derniers siècles du Moyen Âge, l'un des outils privilégiés de la noblesse laïque francophone ? S'inscrivant dans une démarche résolument synthétique et fondé sur un corpus composé de près de neuf cents individus (possesseurs de manuscrits, écrivains, poètes et rédacteurs d'écrits privés), cet ouvrage ambitionne de retracer les grandes lignes de cette conquête. Il établit l'existence d'une large noblesse lettrée, instruite et encouragée à s'instruire, élaborant par ses lectures et ses écrits une culture complexe et originale, adaptée à ses besoins, ses goûts et ses compétences, et mettant tout en œuvre pour intégrer les usages du livre au mode de vie et à l'idéal nobiliaires.



Marguerite de Navarre

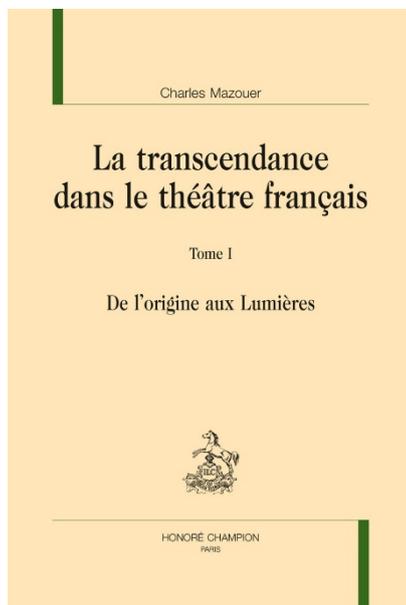
Œuvres complètes sous la direction de Nicole Cazauran.

**Tome XIII. Les Tombeaux.**

Édition critique établie, présentée et annotée par Richard Cooper.

Champion, 2021. Textes littéraires de la Renaissance N°25. 864 p., br. 9782745355935. 115 €

La mort de la Reine de Navarre en 1549 fut marquée par une série d'hommages posthumes, dont le plus connu est le *Tombeau de Marguerite de Valois*. Malgré son importance, ce recueil de poèmes en quatre langues, dans lequel les membres de la future Pléiade firent leur première apparition collective, n'avait pas fait l'objet jusqu'ici d'une édition critique. Avec les courts recueils inclus dans son *Oraison Funèbre* en latin et en français, Ch. de Sainte-Marthe les avait devancés, suivi de près par N. Denisot avec l'*Hecatodistichon*, prétendument écrit par les sœurs Seymour. Mis ainsi au défi, les membres de la Brigade traduisirent et imitèrent ces distiques en trois langues, en y ajoutant d'autres pièces très diverses à la louange de la reine défunte, des jeunes anglaises, de Jeanne d'Albret et de Marguerite de Berry.



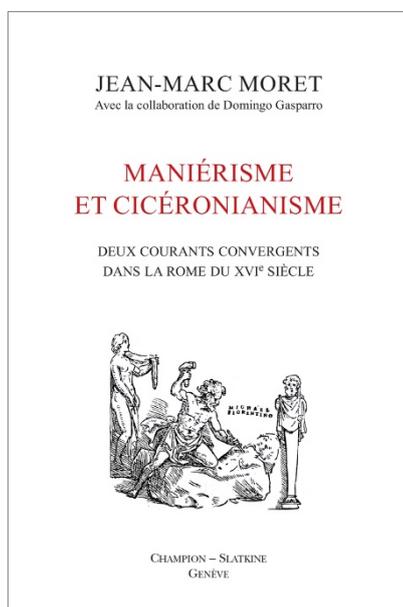
Charles Mazouer

**La transcendance dans le théâtre français. Tome I.**

**De l'origine aux Lumières.**

Champion, 2021. Convergences – Antiquités-XXI<sup>e</sup> siècle N°6. 408 p., br. 9782745355485. 65 €

L'enquête ici entreprise concerne la transcendance dans le théâtre français des origines à la modernité. Premier volet d'un dytique prévu, le présent volume conduira le lecteur jusqu'au théâtre de la Révolution. Après l'évocation de la source grecque, avec les dieux et la Nécessité de la tragédie, que va bousculer le Dieu unique du christianisme, un parcours chronologique commencera par le théâtre médiéval, qui met Dieu sur la scène. Nourri d'Antiquité, le théâtre de la Renaissance hésite parfois entre les figures de la transcendance antique et la théologie chrétienne. La transcendance païenne et la transcendance chrétienne sont massivement présentes dans la méditation des dramaturges classiques ; mais ces transcurrences peuvent s'effacer, être contestées ou niées. Au théâtre, le rationalisme des Lumières, qui ne fait pas disparaître la transcendance, distend le lien, si fort jusque-là, entre les hommes et le sacré.



Jean-Marc Moret, avec la collaboration de Domingo Gasparo

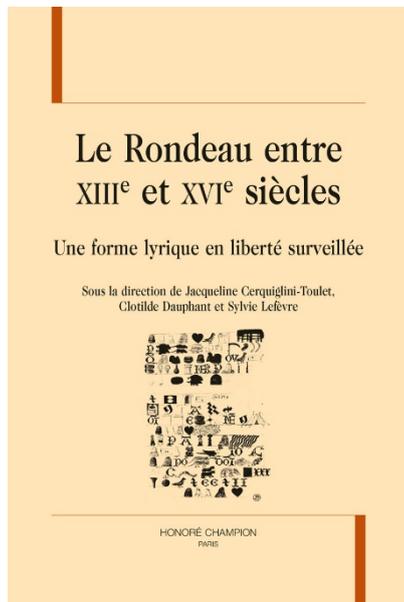
**Maniérisme et Cicéronianisme**

**Deux courants convergents dans la Rome du XVI<sup>e</sup> siècle**

Slatkine, 2021.

450 p., ill., br. 9782051028707. 68 €

Deux mouvements culturels bien connus du XVI<sup>e</sup> siècle, la peinture maniériste et la nouvelle éloquence cicéronienne, se trouvent ici associés de façon inopinée et par le biais de témoignages originaux : un schéma iconographique repris de l'antique, qui illustre de façon paradigmatique la polarité de la *Pathosformel* chère à Aby Warburg, et le plaidoyer de Francesco Maria Molza contre Lorenzino de Médicis (le *Lorenzaccio* de Musset), coupable d'avoir décapité plusieurs statues de l'arc de Constantin. Une géniale intuition de Marcantonio Michiel légitime le rapprochement ainsi proposé et confirme la sûreté de jugement du « patriarca dei conoscitori italiani » (Roberto Longhi).

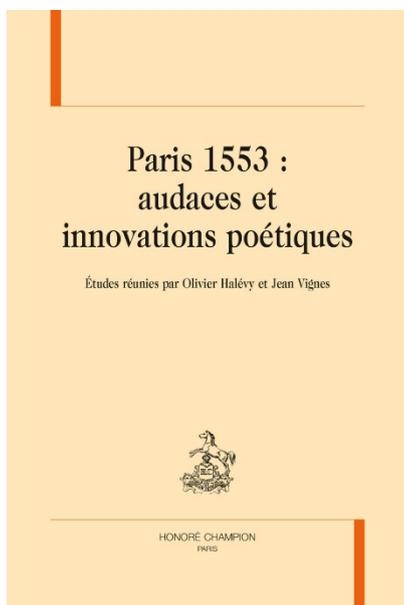


## *Le Rondeau entre XIII<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles* *Une forme lyrique en liberté surveillée*

Sous la direction de Jacqueline Cerquiglini-Toulet,  
Clotilde Dauphant et Sylvie Lefèvre  
Champion, 2021.

Colloques, congrès et conférences sur le Moyen Âge N° 29.  
224 p., br. 9782745355355. 35 €

Labyrinthe de mots ou figure du cercle, le rondeau continue de poser des questions sur sa forme, simple ou complexe, sur ses origines et sur son évolution dans le temps long. Chanson, rondel de carole, rondel, caractérisé par un refrain de plusieurs vers au Moyen Âge, le rondeau devient texte à refrain de quelques mots ou rentrement au xv<sup>e</sup> siècle. Au XIX<sup>e</sup> siècle, historiens, théoriciens et poètes décident de distinguer nettement rondeau et rondel tandis que les éditeurs de poésie médiévale se divisent sur la longueur de reprise d'un refrain abrégé en etc. Ce débat n'a pas été tranché jusqu'à présent, et s'il ne l'est pas de façon définitive et de manière uniforme dans ce volume, c'est qu'entre texte et musique le rondeau a longtemps été, plutôt qu'une forme fixe, une forme en liberté surveillée.



## **Paris 1553 : audaces et innovations poétiques**

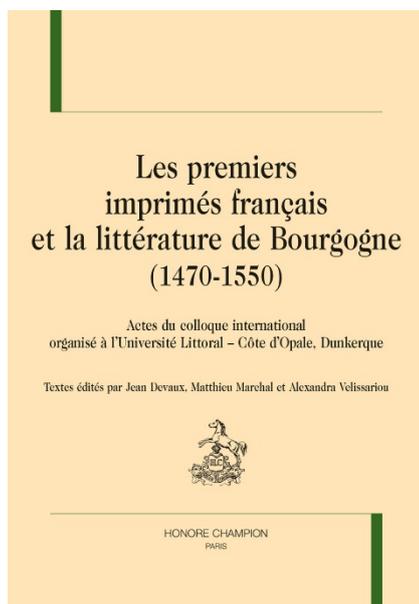
Études réunies par Olivier Halévy et Jean Vignes

## *PARIS 1553 : audaces et innovations poétiques.*

Études réunies par Olivier Halévy et Jean Vignes.

Champion, 2021. Colloques, congrès et conférences – Le seizième siècle N°7.  
446 p., br. 9782745355768. 68 €

L'année 1553 voit se multiplier les manifestations d'audace dans le milieu humaniste : Ronsard et ses amis fêtent le succès de la première tragédie à l'antique en sacrifiant un bouc à Bacchus pour « ressusciter le joyeux mystère de ses gayeres Orgies... » ! Un formidable élan donne naissance à des expériences artistiques insolites : vers libres, vers mesurés à l'antique, alexandrins détrônent le vieux décasyllabe ; les *Amours* de Cassandre s'ornent d'un étrange « supplément musical ». La liberté d'esprit et de mœurs s'affiche dans une nouvelle Athènes où renaissent liturgies païennes et amour grec... Le scandale sera à la mesure des audaces. Muret, ami et commentateur de Ronsard, est accusé de sodomie et condamné à mort ; les *Folastries* de Ronsard sont brûlées... 1553 restera l'apogée créateur du règne de Henri II, un sommet de liberté esthétique et morale.



## **Les premiers imprimés français et la littérature de Bourgogne (1470-1550)**

Actes du colloque international  
organisé à l'Université Littoral – Côte d'Opale, Dunkerque

Textes édités par Jean Devaux, Matthieu Marchal et Alexandra Velissariou

## *Les premiers imprimés français et la littérature de Bourgogne (1470-1550)*

Actes du colloque international

organisé à l'Université Littoral – Côte d'Opale, Dunkerque

Textes édités par Jean Devaux, Matthieu Marchal et Alexandra Velissariou

Champion, 2021. Bibliothèque du XV<sup>e</sup> siècle N° 86.

372 p., br. 9782745354617. 50 €

Issu des rencontres internationales qui se sont tenues à l'Université Littoral – Côte d'Opale (Dunkerque) les 22 et 23 octobre 2015, le présent ouvrage se voudrait un espace de réflexion sur la place occupée par la littérature française de Bourgogne dans l'activité éditoriale des premiers imprimeurs (1470-1550). Il vise à appréhender le rôle joué par l'imprimerie naissante dans le rayonnement de la vaste production littéraire élaborée sous l'impulsion des Grands Ducs de Bourgogne et à apprécier dans quelle mesure les libraires-éditeurs des grandes villes du Nord contribuèrent, au tournant du Moyen Âge et de la Renaissance, à la connaissance et au rayonnement de la culture française.